

Distr.: General
2 July 2007
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



مؤتمر الأمم المتحدة التاسع المعني بتوحيد
الأسماء الجغرافية

نيويورك، ٢١-٣٠ آب/أغسطس ٢٠٠٧

البند ٩ (هـ) من جدول الأعمال المؤقت*

التوحيد على الصعيد الوطني:

المبادئ التوجيهية المتعلقة بالأسماء الطبوغرافية

وأصولها لحرري الخرائط وغيرهم من المحررين

المبادئ التوجيهية المتعلقة بالأسماء الطبوغرافية وأصولها لرسم الخرائط: السويد

ورقة مقدمة من السويد**

موجز***

اتخذ مؤتمر الأمم المتحدة الرابع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية المعقود في جنيف في عام ١٩٨٢ القرار IV/4 الذي أوصى البلدان بنشر وتحديث المبادئ التوجيهية المتعلقة بالأسماء الطبوغرافية وأصولها لحرري الخرائط وغيرهم من المحررين. وقد قامت السويد حتى الآن بتنقيح مبادئها التوجيهية المتعلقة بالأسماء الطبوغرافية لرسم الخرائط وأصدرت الطبعة الثالثة لها (أما الطبعتان السابقتان فقد نشرتا في عامي ١٩٨٢ و ١٩٩٨). وتصدر الطبعة الحالية باللغتين السويدية والانكليزية بغية نشر معرفة اللغات وتوحيد الأسماء في السويد. وجاءت

* E/CONF.98/1

** من إعداد ليف نيلسون وستافان نيستروم وأنيث تورنيسيو، السويد.

*** يجري إصدار النص الكامل للورقة باللغة الانكليزية فقط بوصفها الوثيقة E/CONF.98/57/Add.1.



الطبعة الثالثة المنقحة لعام ٢٠٠٧ نتيجة للتعاون بين معهد اللغات والفولكلور، والمجلس الوطني للتراث والهيئة الوطنية لمسح الأراضي في السويد.

وستقدم المبادئ التوجيهية باعتبارها ورقة عمل وستتضمن البنود التالية:

- اللغة الوطنية (السويدية) ولغات الأقليات (الصامية والفينلاندية)
- قواعد الحروف الأبجدية وتمجنتها
- أسلوب نطقها
- الأسس اللغوية
- اللهجات السويدية
- لغات الأقليات وبيان المنطقة الصامية على خريطة
- السلطات المعنية بالتسميات وتوحيد الأسماء
- المواد والخرائط والمعاجم الجغرافية المرجعية
- مسرد للكلمات اللازمة لفهم الخرائط
- المعلومات المستخدمة في الخرائط الوطنية الرسمية
- التقسيمات الإدارية، والمجالس البلدية، والمقاطعات والأقاليم: يفسر ويوضح الفرق بين المقاطعة والإقليم في خريطتين